Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:172

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niech mój język opiewa Twoją obietnicę, Bo wszystkie Twe przykazania wyrażają sprawiedliwość. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Niech mój język sławi Twoją obietnicę, Bo wszystkie Twe przykazania wyrażają sprawiedliwość. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mój język będzie głosił twoje słowo, bo wszystkie twoje przykazania są sprawiedliwością. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Opowiadać będzie język mój wyroki twoje; bo wszystkie przykazania twoje są sprawiedliwość. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będzie opowiadał język mój wyroki twoje, bo wszytkie mandaty twoje prawość. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niechaj mój język opiewa Twą mowę, bo wszystkie Twoje przykazania są sprawiedliwe. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech język mój opiewa słowo twoje, Bo wszystkie przykazania twoje są sprawiedliwe. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech mój język sławi Twoje słowa, bo wszystkie Twoje przykazania są sprawiedliwe! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mój język będzie głosił Twoje słowo, bo wszystkie Twe nakazy są sprawiedliwe. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niechaj mój język głosi Twoją obietnicę, prawe są bowiem wszystkie Twoje przykazania. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mój język śpiewa Twoje słowo, bo sprawiedliwe są wszystkie Twe przykazania. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech język mój śpiewa twą wypowiedź,bo wszystkie twe przykazania są prawością. |